OFICIALA ORGANO DE ESPERANTISTA SOCIETO DE PORTO ALEGRE

JARO I-OKTOBRO 1947- Nº 3

SUDA STELO

NEUTRALA MONATA SENDEPENDA

NOSSOS ADVERSÁRIOS

(Boris Eston)

Há quem se manifeste contra a nossa língua e a nossa ideologia pacifista. Tais pessoas opinam teòricamente:

"O mundo não aceitará uma língua artificial".

"O Esperanto não pode ser compreendido por individuos de línguas diferentes, devido à diversidade de pronúncia".

"Sòmente será bem sucedida uma língua natural, o Esperanto é impraticável".

"Existem muitas línguas artificiais. Porque não escolher o latim, por exemplo?"

"O Esperanto é muito difícil".

"Não gosto da pronúncia do Esperanto".

"È preciso ter conhecimentos linguísticos para saber o Esperanto".

Etc., Etc., Etc..

Necessitam apenas estudar o assunto, pois falam de algo desconhecido para êles. Não responderemos a todos, nem mesmo a cada pergunta. Seria, de fato, um trabalho enorme (o público interessa-se pelo assunto) e de forma alguma seria eficaz. Às argumentaçoës teóricas respondemos por fatos, que serão por demais suficientes:

Já tivemos 32 congressos universais de Esperanto, nos quais os membros das mais variadas regiões linguísticas compreenderam-se perfeitamente. O mesmo não aconteceu ao Volapük, por exemplo, que teve de ser abandonado, usando-se uma língua nacional, por ocasião do seu Congresso.

Foram publicados cêrca de 15.000 livros em Esperanto, entre êles encontram-se muitas obras originais, quer poéticas, quer em prosa. Algumas muito importantes: A BIBLIA SAGRADA, EFIGENIA EM TAURID (Goethe, em verso), HAMLET (Shakespeare), JORGE DANDIN (Molière) MILÊNIOS PASSAM (História Universal, original), Remarque, Papini, Lagerlöff, Freud...

No Jarlibro (anuário) pode encontrar-se endereços de sociedades esperantistas e ligas em todos os pontos do globo terráqueo. Com raríssimas exceções, há em cada país uma "Associação Nacional" com muitas sociedades esperantistas a ela filiadas.

Diversos Congressos não esperantistas com carater internacional têm usado o Esperanto, como uma de suas línguas oficiais. Existem algumas associações esperantistas especializadas - Liga Esperantista de Escoteiros, União Católica Esperantista Internacional e muitas outras.

Dicionários técnicos foram publicados em grande número: Dicionário de Medicina, Dicionário Filosófico, Terminologia Militar, Terminologia Marítima, etc., etc..

Na Exposição Esperantista, por ocasião do XI CONGRESSO BRASILEIRO, em São Paulo, vimos inúmeros jornais, revistas, cartazes e cartões postais dos mais diversos paises.

Os governos do Brasil, França, Holanda, Tchecoeslovaquia, apoiam e auxiliam o movimento esperantista.

O Esperanto sobreviveu através de duas grandes guerras mundiais e já completou 60 anos de existência. Temos demasiada razão para concluir que o Esperanto em grande e vasta escala, tornou-se conhecido e aceito em todas as partes do mundo.

Ao expormos tudo isso, nos lembramos de um fato acontecido c Bernard Shaw-: Após a representação de uma de suas peças teatrais, foi a mesma ardorosamente aplaudida. No mesmo instante notou Shaw que uma pessoa nas galerias assobiava com insistência. Depois de cessados os calorosos aplausos, êle falou ao descontente, dirigindo-lhe a seguinte pergunta:

- Não gostou de minha peça teatral?

- Achei-a detestável, foi a resposta.

- Concordo com o senhor, disse Bernard Shaw, mas o que nós dois podemos fazer contra todas essas pessoas?

ESPERANTO KAJ ORIENTO

Wanderley F. Gonçalves

Inter la diversopiniaj kontraŭdiroj kiujn oni prezentis pri la akcepto de Esperanto kiel helpa lingvo tutmonda, estas iu kiu asertas ke Esperanto estas netaŭga kaj malfacile asimilebla de la Orientaj popoloj, kies lingvoj havas konstruadon tute malsimilan je la Eŭropaj lingvoj, kaj kies vortaro estas treege malproksima de la hindeŭropa radikaro, adoptita de Zamenhof por sia genia kreitajo.

Celante refuti tian eraran opinion, ni pririgardu, birdfluge, la lingvan staton en la plej gravaj Aziaj landoj.

En Ĉinujo ne ekzistas unu sola parolata lingvo: estas, ja, multaj dialektoj. Kelkaj el ili diferenciĝas tiel, kiel ekzemple, la itala kaj la rusa lingvoj.

Estas vere ke ekzistas tutlanda unuforma skriblingvo, sed ĝi reprezentas ideojn, ne sonojn; ĝi estas do farita ne por la oreloj sed por la okuloj. Tial, se iu ĉino laŭtlegas paĝon ĉinlingve skribitan, li ne estos komprenata de la aŭdantoj, kiuj devas, ili mem, ĝin legi por ĝin kompreni kaj ŝati.

Ĉar la malsameco de la dialektoj tre baris la laboron por nacia unueco, entreprenita de la registaro, grupo da kleraj kaj antaŭvidantaj patriotoj iniciatis movadon pri la kreado de ĝenerala nacilingvo, skribe kaj parole komprenota de ĉiuj samlandanoj. Kiel fundamenton por tiu tutlanda lingvo oni elektis la mandarenan dialekton, kiu estas parolata ne nur en la landa ĉefurbo, sed ankaŭ en pli ol la duono de la ĉina teritorio.

Nuntempe la infanoj studadas la nacilingvon en la lernejoj kaj oni rajtas esperi ke baldaŭ estos lingvunueco en Ĉinujo.

Sed la malnovoriginaj skribsignoj estas malfacilege lerneblaj. Ekzistas pli ol 40.000 signoj, kvankam la pli multo estas tre malofte uzata: sufiĉas nur 4.000 aŭ 5.000 por ke oni povu flue legi ĵurnalojn kaj revuojn.

El tio, kion ni diris, oni prave konkludos kiel malfacila estas la laboro far̂o por klerigi la popolamason.

Cefe en la internlando, la malriĉeco kaj la manko de transportiloj kuniĝas kun la malsimpleco de la skribsignoj por malhelpegi la landamajn klopodojn de la kulturpioniroj: oni scias ke en Ĉinujo la kamparanoj sumas 85 % de la loĝantaro kaj neniam lernis legi aŭ skribi.

(Daŭrigota en la venonta numero)

HOMARA KUNFRATIĜO

Ary Zamora

Ĉiuj samideanoj, kiuj havis la grandan feliĉon partopreni nian lastan brazilan kongreson, okazinta en São Paulo, konstatis la sincerajn kunfratiĝojn inter la gesamideanoj. Tio estas valora pruvo pri la certeco de la idealoj de esperantismo. Tio, kion ni ĉiuj persone spertis, estas malgrandskale la antaŭvido de la realaĵo, kiam niaj tre altaj idealoj triumfos tra la tuta mondo.

La vojo estas longa kaj treege malfacila, sed nia konvinko estas tiel certa, tiel vera, ke ni obstine eĉ suferigate, senlace batalos ĝis la fina venko.

Ni, sinceraj idealistoj, ne estas tiel naivaj por pensi ke nur esperantismo solvos ĉiujn sociajn maljustaĵojn en la nuna monda malordo.

Por tiun celon atingi estas nepre necese ke ĉiuj sinceraj alitendencaj batalantoj ĉion faru por la bono kaj feliĉo de la tuta homaro.

Bedaŭrinde, en la mondo estas interesuloj kiuj diskonigas mensogojn kaj perfidaĵojn, celante proprajn profitojn. Ilin kontraŭbatali estas tre malfacile, al la sinceraj agemuloj estas destinataj la postenoj por tion fari.

Al la veraj samideanoj estas la devo iri antaŭen por la pliperfektiĝo.

Sen tia celo, sen tiu sinofero, neutila estus la ellaboro de nia Majstro kaj ties kreaĵo, la mirinda lingvo Esperanto.

CONGRESSOS ESTUDANTIS

Importantes resoluções foram aprovadas recentemente pelo VI CONGRESSO ESTADUAL DE ESTUDANTES, promovido pela U.E.E. do R.G. do Sul, e pelo II CONGRESSO ESTUDANTIL SECUNDÁRIO, promovido pela U.G.E.S., ambos realizados em Setembro de 1947. As resoluções em aprêço, entre outras considerações de valor, recomenda a todos os estudantes superiores e secundários a aprendizagem do Esperanto e essa medida, posta em prática, muito auxiliará os nossos jovens, permitindo-lhes um maior intercâmbio cultural e amigável com todas as partes do mundo.

A ESPA fará distribuir, dentro em breve, uma circular que detalhará minuciosamente essas duas importantes resoluções. Registrando êsse acontecimento, queremos congratular-nos com o "samideano" Alberto Flores, que apresentou interessantíssimas teses aos Congressos acima referidos, defendendo-os, ainda, brilhantemente em ambas as sessões, até a aprovação final das mesmas.

POEZIAĴOJ

De nia samideano S-ro FRANCISCO WALDOMIRO LORENZ ni ricevis kelkajn tre interesajn poeziaĵojn, de li esperanten tradukitaj. Inter tiuj, estas unu, kiu meritis nian specialan atenton kaj sinceran dankemecon, tial ke ĝi estas originala verkita de tiu estimata samideano kaj dediĉita al nia ĵurnaleto. Dankante al S-ro Lorenz tian ĝentilecon, ni certe esperas la daŭrigon de lia valora kunlaborado. En la venontaj numeroj ni publikigos kelkajn valorajn tradukaĵojn de tiu tre konata esperantisto.

AL LA ĴURNALETO "SUDA STELO"

Sur la mensa firmamento
de la lumoj de Brazil°
distingiĝas Frata Sento
kaj Pacam° per sia bril°.

Tial menso la Brazila
Esperanton ŝatas tre,
ĉar ĝi estas tre utila
al progres° kaj pacide°.

Lingvo bela ĝi, neŭtrala,
kaj facila sen kompar',
komprenilo ideala
estas jam por la homar°

Sub la flag° de l° Verda Stelo,
post la sanga katastrof°
devas gvidi el Babelo
nin la Verk° de Zamenhof.

Vivu, kresku, Verda Stelo,
brilu sur ĵurnal-paper°,
nin konduku al la celo,
sur la vojo de l° Esper°!

SERCAĴOJ

PRESKAŬ LA SAMON

- Ĉu estas la unua fojo, ke vi melkas bovinon? diris kamparano al sia vizitanto. Bone! vi faras ĝin multe pli bone, ol plej parte el la urbaj personoj.
- Ĝi ŝajnas tre natura, diris la junulo plenĝoja. Mi longe praktikadis kun fontoplumo.

LA VERA MOTIVO

- Ve! Fi! ĝemis Joĉjo.
- Kio okazis? demandis lia patrino karaseme.
- Ve! bildo surfalis sur patrajn piedfingrojn!
- Bone, karulo, tio estas bedaŭrinda, sed vi ne bezonas plori pro ĝi nun.
- Kontraŭe, mi ridis. Vece!...

SEN VIA HELPO "SUDA STELO" NE POVOS VIVI.

FARIĜU ĜIA ABONANTO!

EM ESPERANTO
OU PORTUGUÊS
RENNER
SIGNIFICA: QUALIDADE

ÓRGÃO OFICIAL DA "ESPERANTISTA SOCIETO DE PORTO ALEGRE"
MENSÁRIO. NEUTRO E INDEPENDENTE
ANO I OUTUBRO DE 1947 Nº 3

SUDA MÒVADO

ESPERANTISTA SOCIETO DE PORTO ALEGRE

Em suas reuniões habituais tem a E.S.P.A. tratado de diversos assuntos importantes para a Sociedade e é de se salientar a firme disposição de sua nova Diretoria que, estamos certos, não poupará esforços para ampliar o movimento esperantista entre nós.

Assim, é com prazer que registramos dois novos cursos de Esperanto, recentemente inaugurados nesta capital. Um dêles está sendo orientado pelo Cel. Wanderley Gonçalves, para um grupo de alunos da Escola Preparatória de Pôrto Alegre e confiamos que os resultados dos esforços dêsse nosso competente "samideano" em muito breve se farão notar. O segundo curso foi organizado pelo Dr. Ernani Corrêa, para um grupo de estudantes do Instituto de Belas Artes e fazemos votos que o Dr. Ernani consiga um pleno sucesso no curso por êle iniciado. Confiamos nos trabalhos dêsses dois dinâmicos batalhadores e nos congratulamos por essa importante iniciativa da E.S.P.A..

---oOo---

ESPERANTISTA SOCIETO DE PELOTAS

Conforme já noticiamos em nosso número anterior, foi fundada em Pelotas uma sociedade esperantista que reune os elementos interessados na divulgação do idioma neutro internacional. Essa iniciativa devemos ao nosso estimado "samideano" Sr. Helmuth Schenk, que não tem poupado esforços para a difusão do ideal esperantista entre os pelotenses. Já foi inaugurado um curso de Esperanto que está sendo orientado pelo Sr. Schenk e por sua irmã, Srta. Symilde Schenk, uma fervorosa esperantista.

O endereço da E.S.P. é: Caixa Postal, 39 - Pelotas, Rio Grande do Sul - para onde os interessados poderão dirigir-se.

---oOo---

BIBLIOTECA DA E.S.P.A.

O nosso redator-responsável, Sr. Boris Eston, em sua recente viagem a São Paulo, aonde foi assistir ao XI Kongreso, trouxe uma regular quantidade de novos livros em esperanto para a Biblioteca da E.S.P.A., que ficou assim grandemente enriquecida de obras de notável valor, em ótimas traduções e originais e em belíssima apresentação. Estão, pois, de parabens os associados dessa Sociedade, que poderão agora dispor dessas obras para as suas horas de recreio.

CLUBE SIEANO GAÚCHO

Organizado por um grupo de associados da Sociedade Internacional de Estudantes, fundou-se nesta capital o CLUBE SIEANO GAÚCHO, com o objetivo de congregar os elementos da SIE, proporcionando aos mesmos um elevado ambiente cultural e amigável.

O Clube realiza reuniões periódicas, nas quais são apresentados diversos trabalhos interessantes e salientamos, entre outras iniciativas de valor, uma palestra feita recentemente pelo "samideano" Rubens Xavier sôbre o Esperanto, que, como é natural, despertou grande interêsse.

Merece também atenção a atividade de sua Diretoria, que não tem poupado esforços para a difusão dos seus elevados ideais e auguramos que a mesma tenha plenamente assegurado, num futuro próximo, os objetivos a que se propôs.

---oOo---

"SUDA STELO"

Como terão verificado os nossos leitores, "SUDA STELO" melhorou bastante a sua apresentação gráfica. Devemos êsse fato a uma gentileza do Clube Sieano Gaúcho, que muito atenciosamente nos cedeu um moderno mimiógrafo de sua propriedade.

Agradecemos, pois, à Diretoria do Clube acima referido, essa valiosa cooperação, sem a qual seria impossível essa nova apresentação do nosso jornalzinho.

A ESPERANTISTA SOCIETO DE PORTO ALEGRE reune-se todos os sábados, às 20 horas no Curso Gosch, sito à Rua dos Andradas, nº 1545. Para essas reuniões estão convidados a comparecer todas as pessoas que simpatisam com a idéia da língua auxiliar internacional.

---oOo---